

Sujet : Certificat aliment animaux USA

De : "AMARU Ursula" <ursula.amaru@rural.gov.pf>

Date : 14/05/2007 10:10

Copie à : "Viviane NIUAITI" <Viviane.Niuaiti@rural.gov.pf>, "Valerie ROY" <Valerie.Roy@rural.gov.pf>, Valérie ANTRAS <Valerie.Antras@rural.gov.pf>, sylviane.fauvet@rural.gov.pf, christian.lacoume@douane.pf

Bonjour,

Pour votre information, un modèle de certificat a été officiellement négocié entre les services vétérinaires des USA et de la Polynésie française pour

l'importation d'aliments pour chiens et chats des USA.

Ce modèle est disponible sur le site Aphis de l'USDA à l'adresse suivante :

[http://www.aphis.usda.gov/vs/ncie/iregs/products/pr fp pet food certificate 1206.pdf](http://www.aphis.usda.gov/vs/ncie/iregs/products/pr_fp_pet_food_certificate_1206.pdf)

Une note explicative est également disponible à l'adresse suivante pour les exportateurs :

<http://www.aphis.usda.gov/vs/ncie/iregs/products>

/pr fp Information on pet fo
od.pdf

Attention, votre exportateur doit être agréé par l'APHIS et être inspecté annuellement pour l'exportation vers la Polynésie française.

Cordialement,

Le secrétariat du QAAV.

Sujet : Certificat pdf petfood

De : "AMARU Ursula" <ursula.amaru@rural.gov.pf>

Date : 15/05/2007 07:57

Copie à : "Viviane NIUAITI" <Viviane.Niuaiti@rural.gov.pf>, "Valerie ROY" <Valerie.Roy@rural.gov.pf>, Valérie ANTRAS <Valerie.Antras@rural.gov.pf>, sylviane.fauvet@rural.gov.pf, christian.lacoume@douane.pf

Bonjour mesdames et messieurs,

ci-joint en fichier attaché le certificat USA pdf petfood.

Cordialement,

Le chef du QAAV.

—Pièces jointes :—

pr_fp_pet_food_certificate_1206.pdf

20,8 Ko

Health Certificate No. (*Certificat sanitaire et de salubrité*): _____

**Veterinary Sanitary Certificate for the Export of Pet Food from the
United States to French Polynesia**
*Certificat sanitaire et de salubrité pour l'exportation d'aliments pour chiens et chats des
Etats-Unis en Polynésie française*

Country of origin (*pays d'origine*): _____
Official competent authority (*autorité officielle compétente*): _____

I. Identification of pet food (*Identification des denrées alimentaires*)

The pet food was produced from the following species (*Espèces animales entrant dans la composition*):

Date(s) of production (*date(s) de fabrication*): _____

Type of packaging (*type d'emballage*): _____

Number of parts or packages (*Nombre de colis*): _____

Net weight (*poids net*): _____

Shelf-life - Expiration date or "Best if Used By" date (*DLUO*): _____

II. Origin of the pet food (*Origine des denrées alimentaires*)

Name and address of the approved processing establishment (*nom et adresse de l'(des) établissement(s) agréé(s) pour l'exportation*)

III. Destination of pet food (*Destination des denrées alimentaires*)

The pet food will be sent from (*les denrées seront expédiées de*)

(Place of shipment – *lieu d'expédition*)

To (*à*) _____

(Place of destination – *lieu de destination*)

By the following means of transport (*par le moyen de transport suivant*):

Name and address of shipper (*nom et adresse de l'expéditeur*): _____

Name and address of consignee (*nom et adresse du destinataire*): _____

Health Certificate No. (*Certificat sanitaire et de salubrité*): _____

IV. Attestation (attestation) :

I, the undersigned official veterinarian, certify that the pet food described above (*le vétérinaire officiel ici soussigné certifie que les aliments pour chiens et chats ci-dessus*):

- 1) Was processed in a plant certified by the veterinary services of the exporting country as a producer of pet food for export to French Polynesia. The pet food meets the requirements of the United States for domestic sale and use (*ont été préparés dans un établissement agréé par les services vétérinaires du pays exportateur comme producteur d'aliments pour chiens et chats pour l'exportation vers la Polynésie française. Ces aliments sont conformes aux exigences américaines pour la vente et la consommation nationales*).
- 2) Was manufactured, handled, packaged, and stored in compliance with approved manufacturing practices and in accordance with applicable laws and regulations of the exporting country designed to produce a product free from pathogenic microorganisms and fit for animal consumption (*ont été préparés, manipulés, entreposés et transportés conformément aux règles de fabrication et aux lois et règlements applicables dans le pays exportateur élaborés pour produire des produits indemnes de micro-organismes pathogènes et propres à la consommation animale*).
- 3) Was produced with ingredients derived from animals which received ante and post mortem slaughter inspection (except milk, dairy and egg products), were found to be free of clinical signs of diseases transmissible to humans or animals through the product, and were evaluated favorably for inclusion in pet food (*ont été préparés à partir provenant d'animaux ayant subi des inspections ante et post mortem d'ingrédients (à l'exception du lait, des produits laitiers et ovoproduits), indemnes de signes cliniques de maladies transmissibles à l'homme ou à l'animal par ces aliments, et autorisés à être inclus dans les aliments pour chiens et chats*).
- 4) If applicable, only contains fishmeal produced from ocean caught or healthy farm-raised fish and/or fish and fresh fish by-products from plants manufacturing fish products for human consumption (*Le cas échéant, contiennent seulement des farines de poisson capturé en haute mer ou de poisson d'aquaculture sain, et/ou du poisson/des sous-produits frais de poisson qui proviennent d'usines fabriquant des produits à base de poisson destinés à la consommation humaine*).
- 5) Was NOT produced from animals that died by means other than slaughter for human consumption, including unborn or stillborn animals or animals killed in the context of disease control measures, or from animal origin ingredients that were spoiled (*NE proviennent PAS d'animaux morts autrement que par abattage pour la consommation humaine, ni d'animaux mort-nés ou non arrivés à terme, ni d'animaux abattus dans le cadre de mesures de contrôle d'une maladie, ni d'ingrédients d'origine animale avariés*).
- 6) Contains only ingredients which comply with the applicable laws and regulations of the exporting country regarding chemical or antibiotic residues, coloring agents, preservatives, and additives (*ne contiennent que des ingrédients conformes aux lois et règlements du pays exportateur relatifs aux résidus d'antibiotiques et de produits chimiques, de colorants, de conservateurs et d'additifs*).

Health Certificate No. (*Certificat sanitaire et de salubrité*): _____

- 7) Contains NO ruminant ingredients (except milk) OR (check all that apply)(*NE contiennent PAS d'ingrédients provenant de ruminants (à l'exception du lait) OU (cocher)*):
- a) ___ contains protein-free tallow with a maximum level of insoluble impurities of 0.15% in weight)(contiennent un maximum d'impuretés non solubles de suif sans protéines représentant 0.15% du poids) ;
 - b) ___ contains ruminant protein from _____ (list species) legally imported from New Zealand or Australia (*contiennent des protéines de ruminants provenant de (liste des espèces) importés légalement de Nouvelle Zélande ou d'Australie*);
 - c) ___ contains U.S. origin ruminant protein from _____ (list species) that is intended for human consumption and from which specified risk materials (SRMs) as defined below¹ have been removed (*contiennent des protéines de ruminants des Etats-Unis provenant de (liste des espèces) destinés à la consommation humaine et dont les matériaux à risque spécifié (MRS) tels que définis ci-dessous¹ ont été retirés*).

¹the skull, brain, eyes, tonsils, and spinal cord of cattle over 12 months of age (*le crâne, l'encéphale et les yeux, et la moëlle épinière des bovins âgés de plus de douze mois*); the skull, brain, eyes, tonsils, and spinal cord of sheep and goats over 12 months of age or which present a permanent incisor that has pierced through the gum (*le crâne, l'encéphale et les yeux, ,et la moëlle épinière d'ovins et caprins de âgés plus de douze mois ou qui présentent une incisive permanente ayant percé la gencive*); the spleen of sheep and goats of all ages (*la rate d'ovins et caprins quel que soit leur âge*); the spleen, thymus, tonsils, and intestines of cattle of all ages (*la rate, le thymus, les amygdales et les intestins des bovins quel que soit leur âge*).

Done at (*fait à*) _____, on (*le*) _____
(Place)(*lieu*) (Date)(*date*)

(Signature of the official veterinarian – *Signature du vétérinaire officiel*)

(Name in capital letters, qualifications, and title) (*Nom en majuscules, qualifications et titre*)

(Official stamp)
(*Cachet officiel*)